



## Ders Bilgi Formu

Ders Adı	Kodu	Yerel Kredi	AKTS	Ders (saat/hafta)	Uygulama (saat/hafta)	Laboratuvar (saat/hafta)
Çeviride Anlamsal Alan Odaklı Söylem Çözümlemesi	MTFXXXX	3	7.5	3	0	0

Önkoşullar	Yok
------------	-----

Yarıyıl	Güz, Bahar
---------	------------

Dersin Dili	Türkçe
-------------	--------

Dersin Seviyesi	Yüksek Lisans Seviyesi
-----------------	------------------------

Ders Kategorisi	Uzmanlık/Alan Dersleri
-----------------	------------------------

Dersin Veriliş Şekli	Yüz yüze
----------------------	----------

Dersi Sunan Akademik Birim	Batı Dilleri ve Edebiyatı Bölümü
----------------------------	----------------------------------

Dersin Koordinatörü	Lale Ozcan
---------------------	------------

Dersi Veren(ler)	
------------------	--

Asistan(lar)ı	
---------------	--

Dersin Amacı	Genelde sözlüksel alan özelde anlamsal alan konusunda bilinç ve bilgi kazandırmak ve çeviride anlamsal alan odaklı söylem çözümlemesi deneyimi kazandırmak.
--------------	---

Dersin İçeriği	Söylem Çözümlemesi kuram ve yöntemleri; sözlükbilim ve dilsel alan kavram ve uygulamaları; anlamsal alan odaklı söylem çözümlemesi.
----------------	---

Opsiyonel Program Bileşenleri	Yok
-------------------------------	-----

### Ders Öğrenim Çıktıları

1	Öğrenciler söylem çözümlemesine ilişkin tarihsel bir bakış açısıyla kuram ve yöntem bilgisi kazanır.
2	Öğrenciler Fransa ekolü başta olmak üzere farklı söylem çözümleme yöntemlerini tanır.
3	Öğrenciler dilsel, sözlüksel ve anlamsal alan kavramlarını tanır ve bilgi kazanırlar.
4	Öğrenciler çeviribilim ve sözlükbilim alanlarından yararlanılarak oluşturulan anlamsal alan odaklı söylem çözümleme yöntemini tanır ve uygulurlar.

### Haftalık Konular ve İlgili Ön Hazırlık Çalışmaları

Hafta	Konular	Ön Hazırlık
1	Çeviribilim ve disiplinlerarasılık	Ders kaynakları
2	Sözlükbilimin çeviribilime katkısı	Ders kaynakları
3	Temel sözlükbilim kavram ve yöntemleri	Ders kaynakları
4	Dilsel alan: Sözlüksel alan	Ders kaynakları
5	Dilsel alan: Anlamsal alan	Ders kaynakları
6	Anlamsal alan uygulamaları	Ders kaynakları
7	Anlamsal alan ve anlam ağı ilişkileri	Ders kaynakları
8	Midterm 1 / Practice or Review	Ders kaynakları
9	Söylemde anlam ağlarından yola çıkarak söylem çözümlemesi	Ders kaynakları

10	Söylemde anlam ağları kurmak	Ders kaynakları
11	Anlam alan odaklı söylem çözümlemesi uygulamaları -1	Ders kaynakları
12	Anlam alan odaklı söylem çözümlemesi uygulamaları -2	Ders kaynakları
13	Dönem çalışmaları	Ders kaynakları
14	Dönem çalışmaları	Ders kaynakları
15	Final	Ders kaynakları
16		

## Değerlendirme Sistemi

Etkinlikler	Sayı	Katkı Payı
Devam/Katılım	13	0
Laboratuvar		
Uygulama		
Arazi Çalışması		
Derse Özgü Staj		
Küçük Sınavlar/Stüdyo Kritiği		
Ödev	1	30
Sunum/Jüri		
Projeler		
Seminer/Workshop		
Ara Sınavlar	1	30
Final	1	40
<b>Dönem İçi Çalışmaların Başarı Notuna Katkısı</b>		60
<b>Final Sınavının Başarı Notuna Katkısı</b>		40
<b>TOPLAM</b>		100

## AKTS İşyükü Tablosu

Etkinlikler	Sayı	Süresi (Saat)	Toplam İşyükü
Ders Saati	13	3	39
Laboratuvar			
Uygulama			
Arazi Çalışması			
Sınıf Dışı Ders Çalışması	13	10	130
Derse Özgü Staj			
Ödev	1	20	20
Küçük Sınavlar/Stüdyo Kritiği			
Projeler			
Sunum / Seminer			
Ara Sınavlar (Sınav Süresi + Sınav Hazırlık Süresi)	1	20	20
Final (Sınav Süresi + Sınav Hazırlık Süresi)	1	16	16

	<b>Toplam İşyüğü</b>	225
	<b>Toplam İşyüğü / 30(s)</b>	7.50
	<b>AKTS Kredisi</b>	7.5

Diđer Notlar	Yok
--------------	-----